

# 111年公務人員高等考試一級暨二級考試試題

等 別：高考二級  
類 科：文化行政（一般組）（選試英文）  
科 目：英文（包括作文、翻譯與應用文）  
考試時間：2 小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(三)請以黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

## 一、英譯中：請將下列英文譯為中文。（每小題 10 分，共 20 分）

- (一)Due to the coronavirus pandemic, public transit in many cities around the world is hanging by a thread. Riders remain at home for they are fearful of boarding buses and trains. Therefore, public transit revenues have fallen off a cliff.
- (二)Because of the revenue deficit, in some places fares for public transit have gone up, transit workers are facing possible layoffs, and traffic congestion is worsened since so many people drive their own vehicles up on the road.

## 二、中譯英：請將下列中文譯為英文。（每小題 10 分，共 20 分）

- (一)科技在現代生活中無所不在。科技在我們的車裡，有安全功能警示我們相鄰車道中的車輛。科技也在我們的電視機裡，讓我們透過應用程式觀看串流媒體的節目和電影。
- (二)我們還把科技裝進手錶戴在手腕上，監測我們的健康。有一天，我們甚至可以讓耳機藉由耳朵的脈搏監測健康，或者將耳機當作便宜的助聽器來使用。

## 三、應用文：(30 分)

你所主持的「每月一書」讀書會將於本週五晚上七點，於社區交誼廳舉行。請以電郵發通知給讀書會成員，告知本週因為新冠疫情升溫，讀書會將由實體改為線上進行，同時提醒大家線上會議所需注意的相關視訊禮節。信末請署名 John Doe 或 Jane Doe。此英文信的長度以 250 字為限。

## 四、英文作文：(30 分)

Write an English composition of no more than 300 words on the following topic:

“Suggestions for Improving Job Performance in the Workplace.”